



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Application of Provincial Laws Regulations

Règlement sur l'application de certaines lois provinciales

SOR/96-312

DORS/96-312

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

Last amended on April 11, 2020

Dernière modification le 11 avril 2020

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. The last amendments came into force on April 11, 2020. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 11 avril 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Application of Provincial Laws Regulations

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur l'application de certaines lois provinciales

ANNEXE

Registration
SOR/96-312 June 20, 1996

CONTRAVENTIONS ACT

Application of Provincial Laws Regulations

P.C. 1996-914 June 20, 1996

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 65.1^a of the *Contraventions Act*^b, hereby makes the annexed *Application of Provincial Laws Regulations*, effective August 1, 1996.

Enregistrement
DORS/96-312 Le 20 juin 1996

LOI SUR LES CONTRAVENTIONS

Règlement sur l'application de certaines lois provinciales

C.P. 1996-914 Le 20 juin 1996

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 65.1^a de la *Loi sur les contraventions*^b Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur l'application de certaines lois provinciales*, ci-après, lequel entre en vigueur le 1^{er} août 1996.

^a S.C. 1996, c. 7, s. 37

^b S.C. 1992, c. 47

^a L.C. 1996, ch. 7, art. 37

^b L.C. 1992, ch. 47

Application of Provincial Laws Regulations

1 The laws of a province referred to in the schedule apply, as amended from time to time, to the prosecution of contraventions designated under the *Contraventions Regulations*, to the extent and with the adaptations indicated in the schedule.

2 (1) A reference to the *Contraventions Act* may be made on any notice, form or other document issued in applying the laws referred to in section 1 to the prosecution of contraventions.

(2) The validity of a proceeding in respect of a contravention shall not be affected by the absence, in a notice, form or other document, of a reference to the *Contraventions Act*.

Règlement sur l'application de certaines lois provinciales

1 Les lois provinciales visées à l'annexe, avec leurs modifications successives, s'appliquent de la manière qui y est indiquée à la poursuite des contraventions prévues au *Règlement sur les contraventions*.

2 (1) Il peut être fait mention de la *Loi sur les contraventions* dans tout avis, formule ou autre document délivré dans le cadre de l'application des lois visées à l'article 1 à la poursuite de contraventions.

(2) L'absence d'un renvoi à la *Loi sur les contraventions* dans un avis, une formule ou autre document ne porte pas atteinte à la validité de l'instance relative à une contravention.

SCHEDULE

(Section 1)

PART I

Province of Ontario

1 (1) Subject to subsections (2) and (3), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after August 1, 1996, in Ontario or within the territorial jurisdiction of the courts of Ontario, namely,

(a) the *Provincial Offences Act* of Ontario, R.S.O. 1990, c. P.33, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(b) the rules of court made under the *Courts of Justice Act* of Ontario, R.S.O. 1990, c. C.43.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(b) a reference to “prosecutor” shall be read to include the Attorney General;

(c) a reference to “provincial offences officer” shall be read as a reference to “enforcement authority”;

(d) a reference to “set fine” shall be read as a reference to the amount of the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*;

(e) a reference to “offence notice” or “parking infraction notice”, where the offence notice or parking infraction notice is served on the defendant, shall be read as a reference to “ticket”; and

(f) a reference to “certificate of offence” or “certificate of parking infraction”, where the certificate of offence or certificate of parking infraction is filed with the court, shall be read as a reference to “ticket”.

(3) For the purposes of subsection (1), in Part II of the *Provincial Offences Act* of Ontario, in addition to the modifications referred to in subsection (2),

(a) a reference to “by-law” or “by-law of a municipality” shall, except in subsections 17(5) and 18.6(1), be read as a reference to “enactment”;

(b) a reference to “infraction” or “parking infraction” shall be read as a reference to a contravention in respect of any

ANNEXE

(article 1)

PARTIE I

Province d'Ontario

1 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les textes suivants s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 1^{er} août 1996 ou après cette date, sur le territoire de la province d'Ontario ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci, notamment :

a) la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. P.33, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) les règles de pratique prises en vertu de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. C.43.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les adaptations suivantes :

a) la mention « infraction » vaut mention de « contravention »;

b) la mention « poursuivant » vaut mention de « procureur général »;

c) la mention « agent des infractions provinciales » vaut mention de « agent de l'autorité »;

d) la mention « amende fixée » vaut mention du montant de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*;

e) les mentions « avis d'infraction » et « avis d'infraction de stationnement », lorsque ces avis sont signifiés au défendeur, valent mention de « procès-verbal »;

f) les mentions « procès-verbal d'infraction » et « procès-verbal d'infraction de stationnement », lorsque ces procès-verbaux sont déposés auprès du tribunal, valent mention de « procès-verbal ».

(3) Pour l'application du paragraphe (1), en plus des adaptations visées au paragraphe (2), les adaptations suivantes s'appliquent à la partie II de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario :

a) la mention « règlement » ou « règlement municipal » vaut, sauf aux paragraphes 17(5) et 18.6(1), mention de « texte »;

b) la mention « infraction » ou « infraction de stationnement » vaut mention de contravention liée au

unlawful parking, standing or stopping of a vehicle that is created by an enactment;

(c) a reference to “clerk of a municipality” or “clerk of the municipality” shall be read as a reference to the clerk of a municipality with which the Minister has entered into an agreement pursuant to subsections 65.2(2) and 65.3(1) of the *Contraventions Act*; and

(d) a reference to “person designated by the regulations” shall, except in subsection 18.6(4), be read as a reference to a person designated by regulations made under Part II of the *Provincial Offences Act* of Ontario in respect of a municipality with which the Minister has entered into an agreement pursuant to subsections 65.2(2) and 65.3(1) of the *Contraventions Act*.

2 (1) Subsections 12(1), 17(5) and 18.6(5) of the *Provincial Offences Act* of Ontario do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Act* of Ontario, contraventions related to the unlawful parking, standing or stopping of a vehicle, regardless of where in Ontario they were committed, are deemed to have been committed in a municipality designated by regulations made under that Part.

(3) For the purposes of any agreement entered into pursuant to subsections 65.2(2) and 65.3(1) of the *Contraventions Act*, section 18.6 of the *Provincial Offences Act* of Ontario and the regulations made under Part II of that Act shall be read as authorizing a municipality that has entered into such an agreement to collect fines in respect of contraventions related to the unlawful parking, standing or stopping of a vehicle.

3 Any administrative service or communication arising from the application of section 5.1, 7 or 17.1 of the *Provincial Offences Act* of Ontario shall be provided in the same manner as if the service or communication were provided from an office or facility of a federal institution under section 22 of the *Official Languages Act* where there is significant demand under that section for such a service or communication in both official languages.

4 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require, were contained in those enactments.

PART II

Province of Nova Scotia

1 (1) Subject to subsection (2), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after April 1, 1997, in Nova Scotia or within the territorial jurisdiction of the courts of Nova Scotia:

(a) the *Alternative Penalty Act* of Nova Scotia, S.N.S. 1989, c. 2, any regulations made under that Act and any Act

stationnement, à l'immobilisation ou à l'arrêt illégaux d'un véhicule qui constituent une infraction créée par un texte;

(c) la mention « secrétaire d'une municipalité » ou « secrétaire de la municipalité » vaut mention de secrétaire d'une municipalité avec laquelle le ministre a conclu un accord en vertu des paragraphes 65.2(2) et 65.3(1) de la *Loi sur les contraventions*;

(d) la mention « personne désignée par les règlements » vaut, sauf au paragraphe 18.6(4), mention de personne désignée par règlement pris en vertu de la partie II de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario pour la municipalité avec laquelle le ministre a conclu un accord en vertu des paragraphes 65.2(2) et 65.3(1) de la *Loi sur les contraventions*.

2 (1) Les paragraphes 12(1), 17(5) et 18.6(5) de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

(2) Aux fins de la partie II de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario, les contraventions liées au stationnement, à l'immobilisation ou à l'arrêt illégaux d'un véhicule, indépendamment de l'endroit où elles sont commises en Ontario, sont réputées avoir été commises dans une municipalité désignée par règlement en vertu de cette partie.

(3) Aux fins d'un accord conclu en vertu des paragraphes 65.2(2) et 65.3(1) de la *Loi sur les contraventions*, l'article 18.6 de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario ainsi que les règlements pris en vertu de la partie II de cette loi sont réputés autoriser la municipalité qui a signé l'accord à recouvrer les amendes relatives aux contraventions liées au stationnement, à l'immobilisation ou à l'arrêt illégaux d'un véhicule.

3 Les services administratifs et les communications découlant de l'application des articles 5.1, 7 ou 17.1 de la *Loi sur les infractions provinciales* de l'Ontario sont assurés de la même manière que s'ils l'étaient par un bureau d'une institution fédérale aux termes de l'article 22 de la *Loi sur les langues officielles* là où l'emploi des deux langues officielles, en ce qui a trait à ces services ou à ces communications, fait l'objet d'une demande importante aux termes de cet article.

4 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendues applicables par la présente partie.

PARTIE II

Province de la Nouvelle-Écosse

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes ci-après s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 1^{er} avril 1997 ou après cette date, sur le territoire de la province de la Nouvelle-Écosse ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province;

(b) the *Summary Proceedings Act* of Nova Scotia, R.S.N.S. 1989, c. 450, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province;

(c) the *Victims' Rights and Services Act* of Nova Scotia, S.N.S. 1989, c. 14, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(d) the *Youth Justice Act* of Nova Scotia, S.N.S. 2001, c. 38, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to "Legislature" shall be read as a reference to "Parliament";

(b) a reference to "offence" shall be read as a reference to "contravention";

(c) a reference to "Act" or to "regulation" shall be read as a reference to "enactment"; and

(d) a reference to "penalty" shall be read to include the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

2 (1) Subsections 2B(1A) to (1D) and (1H) to (1K), sections 4, 4B and 4C, subsection 8(7) and sections 11, 12 and 18 of the *Summary Proceedings Act* of Nova Scotia do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

(2) For the purposes of subsection 8(6) of the *Summary Proceedings Act* of Nova Scotia, the minimum penalty is the fine established by the Governor in Council under paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

3 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require, were contained in those enactments.

a) la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Alternative Penalty Act*, S.N.S. 1989, ch. 2, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions créées par une loi de cette province;

b) la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Summary Proceedings Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 450, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions créées par une loi de cette province;

c) la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Victims' Rights and Services Act*, S.N.S. 1989, ch. 14, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions créées par une loi de cette province;

d) la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Youth Justice Act*, S.N.S. 2001, ch. 38, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions créées par une loi de cette province.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les suivantes :

a) la mention « Legislature » vaut mention de « Parliament »;

b) la mention « offence » vaut mention de « contravention »;

c) la mention « Act » ou « regulation » valent mention de « enactment »;

d) la mention « penalty » vaut mention notamment de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

2 (1) Les paragraphes 2B(1A) à (1D) et (1H) à (1K), les articles 4, 4B et 4C, le paragraphe 8(7) et les articles 11, 12 et 18 de la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Summary Proceedings Act* ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

(2) Pour l'application du paragraphe 8(6) de la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Summary Proceedings Act*, les mots « minimum penalty » s'entendent de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

3 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

PART III

Province of New Brunswick

1 (1) Subject to subsection (2), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after June 1, 1997, in New Brunswick or within the territorial jurisdiction of the courts of New Brunswick:

(a) the *Provincial Offences Procedure Act* of New Brunswick, S.N.B. 1987, c. P-22.1, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province;

(b) the *Provincial Offences Procedure for Young Persons Act* of New Brunswick, S.N.B. 1987, c. P-22.2, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(c) the *Victims Services Act* of New Brunswick, R.S.N.B. 2016, c. 113, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to “categorized offence” or “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(b) a reference to “prosecutor” shall be read to include the Attorney General;

(c) a reference to “authorized person” shall be read as a reference to “enforcement authority”;

(d) a reference in the French version to “billet de contravention” shall be read as a reference to “procès-verbal”; and

(e) a reference to “minimum fine” shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

2 Subparagraph 51(b)(ii), sections 56 to 62, 70 and 71 of the *Provincial Offences Procedure Act* of New Brunswick do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

2.1 (1) In this section, ***parking contravention*** means a contravention in respect of any unlawful parking, standing or stopping of a vehicle that is created by an enactment.

PARTIE III

Province du Nouveau-Brunswick

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes suivants s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 1^{er} juin 1997 ou après cette date, sur le territoire de la province du Nouveau-Brunswick ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick, L.N.-B. 1987, ch. P-22.1, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) la *Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents* du Nouveau-Brunswick, L.N.-B. 1987, ch. P-22.2, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

c) la *Loi sur les services aux victimes* du Nouveau-Brunswick, L.R.N.-B. 2016, ch. 113, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les suivantes :

a) les mentions « infraction classée » et « infraction » valent mention de « contravention »;

b) la mention « poursuivant » vaut mention notamment de « procureur général »;

c) la mention « personne autorisée » vaut mention de « agent de l'autorité »;

d) la mention « billet de contravention » vaut mention de « procès-verbal »;

e) la mention « amende minimale » vaut mention de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

2 Le sous-alinéa 51b)(ii), les articles 56 à 62, 70 et 71 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

2.1 (1) Pour l'application du présent article, ***contravention de stationnement*** s'entend d'une contravention liée au stationnement, à l'immobilisation ou à l'arrêt illégaux d'un véhicule qui constituent une infraction créée par un texte.

(2) Notwithstanding subsection 11(1) of the *Provincial Offences Procedure Act* of New Brunswick, a ticket in respect of a parking contravention may also be served by mail in accordance with section 101 of that Act.

(3) Subsection 101(3) of the *Provincial Offences Procedure Act* of New Brunswick does not apply to a ticket in respect of a parking contravention that is served by mail.

(4) If a ticket in respect of a parking contravention is served by mail, that service may be proved in accordance with subsection 101(10) of the *Provincial Offences Procedure Act* of New Brunswick.

3 For the purpose of subparagraph 51(b)(i) of the *Provincial Offences Procedure Act* of New Brunswick, the fine is the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

PART IV

Province of Manitoba

1 (1) Subject to subsection (2), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed in Manitoba or within the territorial jurisdiction of the courts of Manitoba:

(a) for contraventions committed on or after the day on which *The Provincial Offences Act* of Manitoba, S.M. 2013, c. 47, Sch. A comes into force, that Act and any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(b) for contraventions committed on or after May 1, 1997, *The Victims' Bill of Rights* of Manitoba, C.C.S.M. c. V55, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to “fine” shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*;

(b) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(c) [Repealed, SOR/2017-136, s. 1]

(d) a reference to “enforcement officer” shall be read as a reference to “enforcement authority”.

(2) Malgré le paragraphe 11(1) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick, un billet de contravention de stationnement peut également être signifié par courrier conformément à l'article 101 de cette loi.

(3) Le paragraphe 101(3) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick ne s'applique pas à un billet de contravention de stationnement signifié par courrier.

(4) Lorsque la signification d'un billet de contravention est faite par courrier, celle-ci peut être prouvée de la façon prévue au paragraphe 101(10) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick.

3 Pour l'application du sous-alinéa 51b)(i) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* du Nouveau-Brunswick, l'amende est celle fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

PARTIE IV

Province du Manitoba

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes ci-après s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises sur le territoire de la province du Manitoba ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) dans le cas où ces contraventions auraient été commises à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur les infractions provinciales* du Manitoba, L.M. 2013, ch. 47, ann. A, ou après cette date, cette loi et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) dans le cas où ces contraventions auraient été commises le 1^{er} mai 1997 ou après cette date, la *Déclaration des droits des victimes* du Manitoba, C.P.L.M., ch. V55, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les suivants :

a) la mention « amende » vaut mention de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*;

b) la mention « infraction » vaut mention de « contravention »;

c) [Abrogé, DORS/2017-136, art. 1]

d) la mention « agent d'exécution » vaut mention de « agent de l'autorité ».

2 Sections 3 and 4 of *The Provincial Offences Act* of Manitoba do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

3 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require, were contained in those enactments.

PART V

Province of Prince Edward Island

1 (1) Subject to subsection (2), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after June 1, 1997, in Prince Edward Island or within the territorial jurisdiction of the courts of Prince Edward Island:

(a) the *Summary Proceedings Act* of Prince Edward Island, R.S.P.E.I. 1988, c. S-9, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province;

(b) the *Victims of Crime Act* of Prince Edward Island, R.S.P.E.I. 1988, c. V-3.1, and any regulations made under that Act; and

(c) the *French Language Services Act* of Prince Edward Island, R.S.P.E.I. 1988, c. F-15.2, and any regulations made under that Act.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to “enactment” shall be read to include an enactment (as defined in section 2 of the *Contraventions Act*);

(b) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(c) a reference to “officer” shall be read as a reference to “enforcement authority”;

(d) a reference to “penalty” or “minimum penalty authorized by law” shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

2 Sections 4, 5 and 8 of the *Summary Proceedings Act* of Prince Edward Island do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

3 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the

2 Les articles 3 et 4 de la *Loi sur les infractions provinciales* du Manitoba ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

3 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

PARTIE V

Province de l'Île-du-Prince-Édouard

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes suivants s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 1^{er} juin 1997 ou après cette date, sur le territoire de la province de l'Île-du-Prince-Édouard ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) la loi de l'Île-du-Prince-Édouard intitulée *Summary Proceedings Act*, R.S.P.E.I. 1988, ch. S-9, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) la loi de l'Île-du-Prince-Édouard intitulée *Victims of Crime Act*, R.S.P.E.I. 1988, ch. V-3.1, et ses règlements d'application;

c) la *Loi sur les services en français* de l'Île-du-Prince-Édouard, R.S.P.E.I. 1988, ch. F-15.2, et ses règlements d'application.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les suivantes :

a) la mention « enactment » vaut mention notamment de « enactment » (au sens de l'article 2 de la *Loi sur les contraventions*);

b) la mention « offence » vaut mention de « contravention »;

c) la mention « officer » vaut mention de « enforcement authority »;

d) les mentions « penalty » et « minimum penalty authorized by law » valent mention de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

2 Les articles 4, 5 et 8 de la loi intitulée *Summary Proceedings Act* de l'Île-du-Prince-Édouard ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

3 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

Criminal Code, with such modifications as the circumstances require, were contained in those enactments.

PART VI

Province of Newfoundland and Labrador

1 (1) Subject to subsection (2), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after January 1, 2018, in Newfoundland and Labrador or within the territorial jurisdiction of the courts of Newfoundland and Labrador:

(a) the *Provincial Offences Act* of Newfoundland and Labrador, S.N.L. 1995, c. P-31.1, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province;

(b) the *Young Persons Offences Act* of Newfoundland and Labrador, R.S.N.L. 1990, c. Y-1, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(c) the *Victims of Crime Services Act* of Newfoundland and Labrador, R.S.N.L. 1990, c. V-5, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to “Legislature” shall be read as a reference to “Parliament”;

(b) a reference to “enactment” shall be read to include an *enactment*, as defined in section 2 of the *Contraventions Act*;

(c) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(d) a reference to “peace officer”, “complainant” or “any other person having responsibility for the enforcement of a provision of an enactment” shall be read as a reference to “enforcement authority”; and

(e) a reference to “prescribed fine” shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council under paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

2 Section 5, subsection 32.4(2) and section 40 of the *Provincial Offences Act* of Newfoundland and Labrador do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

PARTIE VI

Province de Terre-Neuve-et-Labrador

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes ci-après s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 1^{er} janvier 2018 ou après cette date, sur le territoire de la province de Terre-Neuve-et-Labrador ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) la loi de Terre-Neuve-et-Labrador intitulée *Provincial Offences Act*, S.N.L. 1995, ch. P-31.1, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) la loi de Terre-Neuve-et-Labrador intitulée *Young Persons Offences Act*, R.S.N.L. 1990, ch. Y-1, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

c) la loi de Terre-Neuve-et-Labrador intitulée *Victims of Crime Services Act*, R.S.N.L. 1990, ch. V-5, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les suivantes :

a) la mention « Legislature » vaut mention de « Parliament »;

b) la mention *enactment* s'entend notamment au sens de l'article 2 de la *Loi sur les contraventions*;

c) la mention « offence » vaut mention de « contravention »;

d) les mentions « peace officer », « complainant » et « any other person having responsibility for the enforcement of a provision of an enactment » valent mention de « enforcement authority »;

e) la mention « prescribed fine » vaut mention de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

2 L'article 5, le paragraphe 32.4(2) et l'article 40 de la loi de Terre-Neuve-et-Labrador intitulée *Provincial Offences Act* ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

3 Contraventions are deemed to be offences for which a complaint may be laid and a summons issued by means of a ticket under the *Provincial Offences Act* of Newfoundland and Labrador.

4 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with any modifications that the circumstances require, were contained in those enactments.

PART VII

Province of Quebec

1 (1) Subject to subsection (2), the *Code of Penal Procedure* of Quebec, R.S.Q., c. C-25.1, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after May 1, 1999, in Quebec or within the territorial jurisdiction of the courts of Quebec.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments,

(a) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(b) a reference to “law” shall be read as a reference to “enactment”;

(c) for the purpose of paragraph 1 of article 9 of the *Code of Penal Procedure* of Quebec, a reference to “Attorney General” shall be read to include the Attorney General of Canada and any counsel representing the Attorney General of Canada for the purposes of the *Contraventions Act*;

(d) a reference to “statement of offence” shall be read as a reference to “ticket”;

(e) a reference to “minimum fine” or “minimum sentence” in the *Code of Penal Procedure* of Quebec shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council under paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*;

(f) a reference to “minimum fine” or “minimum sentence” in the *Regulation respecting the form of statements of offence* shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council under paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*; and

(g) the reference to “minimum statutory sentence” in subparagraph 8 of the first paragraph of article 146 of the *Code of Penal Procedure* of Quebec shall be read as a reference to “sentence”.

2 Sections 166.1, 232, 234, 235, 238 to 242, 277, 288, 318 and 350 of the *Code of Penal Procedure* of Quebec do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

3 Les contraventions sont réputées être des infractions pour lesquelles une dénonciation peut être faite et une sommation décernée par procès-verbal en vertu de la loi de Terre-Neuve-et-Labrador intitulée *Provincial Offences Act*.

4 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés être incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

PARTIE VII

Province de Québec

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le *Code de procédure pénale* du Québec, L.R.Q., ch. C-25.1, et ses règlements, ainsi que toute loi de la province de Québec qui est mentionnée dans ce code et qui vise la poursuite des infractions provinciales, s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 1^{er} mai 1999 ou après cette date, sur le territoire de cette province ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les suivantes :

a) la mention « infraction » vaut mention de « contravention »;

b) la mention « loi » vaut mention de « texte »;

c) pour l'application du paragraphe 1 de l'article 9 du *Code de procédure pénale* du Québec, la mention « Procureur général » vise également le procureur général du Canada et tout représentant ou avocat agissant pour son compte en ce qui concerne la *Loi sur les contraventions*;

d) la mention « constat d'infraction » vaut mention de « procès-verbal »;

e) les mentions « amende minimale » et, sous réserve de l'alinéa g), « peine minimale » figurant dans le *Code de procédure pénale* du Québec valent mention de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*;

f) la mention « peine minimale » figurant dans le *Règlement sur la forme des constats d'infraction* vaut mention de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*;

g) la mention « peine minimale » figurant au paragraphe 8^o du premier alinéa de l'article 146 du *Code de procédure pénale* du Québec vaut mention de « peine ».

2 Les articles 166.1, 232, 234, 235, 238 à 242, 277, 288, 318 et 350 du *Code de procédure pénale* du Québec ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

3 (1) Subject to subsection (2), the fine payable for a contravention shall not exceed the amount established by the Governor in Council in respect of that contravention under paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

(2) The fine payable for a contravention may exceed that amount if the prosecution is instituted by way of a general statement of offence with a request for sentence allowing for a greater sentence than the minimum sentence, as referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 23 of the *Regulation respecting the form of statements of offence*.

4 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require, were contained in those enactments.

PART VIII

Province of British Columbia

1 (1) Subject to subsections (2) to (5), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed, on or after June 7, 2005, in British Columbia or within the territorial jurisdiction of the courts of British Columbia:

(a) the *Offence Act* of British Columbia, R.S.B.C. 1996, c. 338, any regulation made under that Act — except for any regulation made under paragraph 132(2)(c), (d) or (e) of that Act and for the *Offence Act Forms Regulation*, B.C. Reg. 422/90 — and any Act of that province referred to in the *Offence Act* relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(b) the *Victims of Crime Act* of British Columbia, R.S.B.C. 1996, c. 478, any regulation made under that Act and any Act of that province referred to in the *Victims of Crime Act* relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with such modifications as the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments,

(a) a reference to “enforcement officer” shall be read as a reference to “enforcement authority”;

(b) a reference to “prosecutor” shall be read as a reference to “Attorney General”;

(c) a reference to “violation ticket” shall be read as a reference to “ticket”;

(d) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”; and

3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’amende à payer pour une contravention ne peut dépasser le montant fixé à l’égard de celle-ci par le gouverneur en conseil en vertu de l’alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

(2) L’amende à payer pour une contravention peut dépasser le montant visé au paragraphe (1) si la poursuite est intentée par le constat d’infraction général avec avis permettant la réclamation d’une peine plus forte que la peine minimale visé au paragraphe 1^o du premier alinéa de l’article 23 du *Règlement sur la forme des constats d’infraction*.

4 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

PARTIE VIII

Province de la Colombie-Britannique

1 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), les textes ci-après s’appliquent aux contraventions qui auraient été commises, le 7 juin 2005 ou après cette date, sur le territoire de la province de la Colombie-Britannique ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Offence Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 338, et ses règlements — à l’exception du règlement intitulé *Offence Act Forms Regulation*, B.C. Reg. 422/90 et des règlements pris en vertu des alinéas 132(2)c), d) ou e) de cette loi —, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Victims of Crime Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 478, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s’appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les adaptations suivantes :

a) la mention « enforcement officer » vaut mention de « enforcement authority »;

b) la mention « prosecutor » vaut mention de « Attorney General »;

c) la mention « violation ticket » vaut mention de « ticket »;

d) la mention « offence » vaut mention de « contravention »;

e) la mention « fine » vaut mention de l’amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l’alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

(e) a reference to “fine” shall be read as a reference to the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

(3) Sections 4, 15.3, 63.1, 79, 81, 83 and 87 of the *Offence Act* of British Columbia do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

(4) A reference to the “Assistant Deputy Attorney General, Criminal Justice Branch” in sections 18 and 18.1 of the *Offence Act* of British Columbia shall be read as a reference to the “Chief Federal Prosecutor, Public Prosecution Service of Canada, Regional Office of British Columbia”.

(5) The forms set out in the schedule to the *Offence Act* of British Columbia are replaced by the corresponding forms set out in Part XXVIII of the *Criminal Code*.

2 (1) In this section, **parking contravention** means a contravention in respect of any unlawful parking, standing or stopping of a vehicle that is created by an enactment.

(2) Despite subsection 14(5) of the *Offence Act* of British Columbia, subsections 4(7) and (8), paragraphs 7(1)(a) to (c), and subsections 7(2) and (3) of the *Local Government Bylaw Notice Enforcement Act*, S.B.C. 2003, c. 60, apply with such modifications as the circumstances require to the service of a ticket issued in respect of a parking contravention.

3 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530, 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require, were contained in those enactments.

PART IX

Province of Saskatchewan

1 (1) Subject to subsection (2), the following enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed on or after the day on which this Part comes into force, in Saskatchewan or within the territorial jurisdiction of the courts of Saskatchewan:

(a) *The Summary Offences Procedure Act, 1990* of Saskatchewan, S.S. 1990-91, c. S-63.1, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(b) *The Victims of Crime Act, 1995* of Saskatchewan, S.S. 1995, c. V-6.011, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(3) Les articles 4, 15.3, 63.1, 79, 81, 83 et 87 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Offence Act* ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

(4) Aux articles 18 et 18.1 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Offence Act*, la mention « Assistant Deputy Attorney General, Criminal Justice Branch » vaut mention de « Chief Federal Prosecutor, Public Prosecution Service of Canada, Regional Office of British Columbia ».

(5) Les formulaires figurant à l'annexe de la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Offence Act* sont remplacés par les formulaires correspondants figurant à la partie XXVIII du *Code criminel*.

2 (1) Pour l'application du présent article, **contravention de stationnement** s'entend d'une contravention liée au stationnement, à l'immobilisation ou à l'arrêt illégaux d'un véhicule qui constituent une infraction créée par un texte.

(2) Malgré le paragraphe 14(5) de la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Offence Act*, les paragraphes 4(7) et (8), les alinéas 7(1)a) à c) et les paragraphes 7(2) et (3) de la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Local Government Bylaw Notice Enforcement Act*, S.B.C. 2003, ch. 60, s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la signification d'un procès-verbal délivré pour une contravention de stationnement.

3 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

PARTIE IX

Province de la Saskatchewan

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes ci-après s'appliquent aux contraventions qui auraient été commises, à la date de l'entrée en vigueur de la présente partie ou après cette date, sur le territoire de la province de la Saskatchewan ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) la loi de la Saskatchewan intitulée *The Summary Offences Procedure Act, 1990*, S.S. 1990-91, ch. S-63.1, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

b) la *Loi de 1995 sur les victimes d'actes criminels* de la Saskatchewan, L.S. 1995, ch. V-6.011, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province.

(2) The enactments referred to in subsection (1) apply with any modifications that the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection

(a) a reference to “offence notice” or “offence notice ticket” shall be read as a reference to “ticket”;

(b) a reference to “peace officer” shall be read as a reference to “enforcement authority” and, in the case of a French version, a reference to “agent de la paix” shall be read as a reference to “agent de l’autorité”;

(c) a reference to “prosecutor” shall be read as a reference to “Attorney General”; and

(d) a reference to “specified penalty sum” shall be read as a reference to the amount of the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*.

2 Section 57 of *The Summary Offences Procedure Act, 1990* of Saskatchewan does not apply in respect of the prosecution of a contravention.

3 Proceedings in respect of a contravention may be commenced under either Part III or Part IV of *The Summary Offences Procedure Act, 1990* of Saskatchewan.

4 The enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530 and 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with any modifications that the circumstances require, were contained in those enactments.

PART X

Province of Alberta

1 (1) Subject to subsection (2), the following provision of an enactment and enactments apply in respect of contraventions alleged to have been committed on or after the day on which this Part comes into force, in Alberta or within the territorial jurisdiction of the courts of Alberta:

(a) section 34 of the *Corrections Act* of Alberta, R.S.A. 2000, c. C-29, and any regulations made under that provision;

(b) the *Provincial Offences Procedure Act* of Alberta, R.S.A. 2000, c. P-34, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province;

(c) the *Victims of Crime Act* of Alberta, R.S.A. 2000, c. V-3, any regulations made under that Act and any Act of that province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province; and

(d) the *Youth Justice Act* of Alberta, R.S.A. 2000, c. Y-1, any regulations made under that Act and any Act of that

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s’appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les adaptations suivantes :

a) les mentions « offence notice » et « offence notice ticket » valent mention de « ticket »;

b) la mention « peace officer » vaut mention de « enforcement authority » et, dans le cas d’une version française, la mention « agent de la paix » vaut mention de « agent de l’autorité »;

c) la mention « prosecutor » vaut mention de « Attorney General »;

d) la mention « specified penalty sum » vaut mention du montant de l’amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l’alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*.

2 L’article 57 de la loi de la Saskatchewan intitulée *The Summary Offences Procedure Act, 1990* ne s’applique pas à la poursuite des contraventions.

3 La poursuite d’une contravention peut être engagée sous le régime de la partie III ou de la partie IV de la loi de la Saskatchewan intitulée *The Summary Offences Procedure Act, 1990*.

4 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

PARTIE X

Province d’Alberta

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les textes ci-après s’appliquent aux contraventions qui auraient été commises, à la date de l’entrée en vigueur de la présente partie ou après cette date, sur le territoire de la province d’Alberta ou dans le ressort des tribunaux de celle-ci :

a) l’article 34 de la loi de l’Alberta intitulée *Corrections Act*, R.S.A. 2000, ch. C-29, et les règlements pris en vertu de cet article;

b) la loi de l’Alberta intitulée *Provincial Offences Procedure Act*, R.S.A. 2000, ch. P-34, et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

c) la loi de l’Alberta intitulée *Victims of Crime Act*, R.S.A. 2000, ch. V-3 et ses règlements, ainsi que toute loi de cette province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province;

d) la loi de l’Alberta intitulée *Youth Justice Act*, R.S.A. 2000, ch. Y-1 et ses règlements, ainsi que toute loi de cette

province referred to in that Act relating to proceedings in respect of offences created by a law of that province.

(2) The provision of an enactment and the enactments referred to in subsection (1) apply with any modifications that the circumstances require and, without limiting the generality of the foregoing, for the purposes of that subsection, in those enactments

(a) a reference to “enactment” shall be read to include an enactment as defined in section 2 of the *Contraventions Act*;

(b) a reference to “offence” shall be read as a reference to “contravention”;

(c) a reference to “peace officer” shall be read as a reference to “enforcement authority”;

(d) a reference to “prosecutor” shall be read as a reference to “Attorney General”;

(e) a reference to “specified penalty” shall be read as a reference to the amount of the fine established by the Governor in Council pursuant to paragraph 8(1)(c) of the *Contraventions Act*; and

(f) a reference to “violation ticket” shall be read as a reference to “ticket”.

2 Subsections 7(1) and 14(1) of the *Provincial Offences Procedure Act* of Alberta and subsection 12(1) of the *Procedures Regulation*, Alta. Reg. 63/2017, do not apply in respect of the prosecution of a contravention.

3 Proceedings in respect of a contravention may be commenced under either Part 2 or Part 3 of the *Provincial Offences Procedure Act* of Alberta.

4 The provision of an enactment and the enactments made applicable by this Part shall be read as if sections 530 and 530.01 and paragraphs 530.1(a) to (h) of the *Criminal Code*, with any modifications that the circumstances require, were contained in those enactments.

SOR/97-160, s. 1; SOR/97-382, ss. 1, 2; SOR/97-445, ss. 1, 2; SOR/99-180, s. 1; SOR/2003-330, s. 1; SOR/2004-188, ss. 1 to 3; SOR/2005-188, s. 1, 2; SOR/2005-201, s. 1; SOR/2010-35, s. 1; SOR/2010-302, ss. 1, 2; SOR/2011-276, ss. 1, 2; SOR/2013-41, ss. 1, 2; SOR/2017-136, ss. 1 to 6; SOR/2017-284, s. 1; SOR/2018-286, ss. 1(F), 2, 3(F), 4(F), 5(F), 6, 7, 8(F), 9, 10; SOR/2020-87, s. 1; SOR/2020-87, s. 2; SOR/2020-87, s. 3.

province qui est mentionnée dans cette loi et qui vise la poursuite des infractions de cette province.

(2) Les textes visés au paragraphe (1) s'appliquent avec les adaptations nécessaires, notamment les adaptations suivantes :

a) la mention « enactment » vaut mention notamment de « enactment » (au sens de l'article 2 de la *Loi sur les contraventions*);

b) la mention « offence » vaut mention de « contravention »;

c) la mention « peace officer » vaut mention de « enforcement authority »;

d) la mention « prosecutor » vaut mention de « Attorney General »;

e) la mention « specified penalty » vaut mention du montant de l'amende fixée par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 8(1)c) de la *Loi sur les contraventions*;

f) la mention « violation ticket » vaut mention de « ticket ».

2 Les paragraphes 7(1) et 14(1) de la loi de l'Alberta intitulée *Provincial Offences Procedure Act* ainsi que le paragraphe 12(1) du règlement de l'Alberta intitulé *Procedures Regulation*, Alta. Reg. 63/2017, ne s'appliquent pas à la poursuite des contraventions.

3 La poursuite d'une contravention peut être engagée sous le régime de la partie 2 ou de la partie 3 de la loi de l'Alberta intitulée *Provincial Offences Procedure Act*.

4 Les articles 530 et 530.01 et les alinéas 530.1a) à h) du *Code criminel* sont réputés incorporés, avec les adaptations nécessaires, aux textes rendus applicables par la présente partie.

DORS/97-160, art. 1; DORS/97-382, art. 1 et 2; DORS/97-445, art. 1 et 2; DORS/99-180, art. 1; DORS/2003-330, art. 1; DORS/2004-188, art. 1 à 3; DORS/2005-188, art. 1 et 2; DORS/2005-201, art. 1; DORS/2010-35, art. 1; DORS/2010-302, art. 1 et 2; DORS/2011-276, art. 1 et 2; DORS/2013-41, art. 1 et 2; DORS/2017-136, art. 1 à 6; DORS/2017-284, art. 1; DORS/2018-286, art. 1(F), 2, 3(F), 4(F), 5(F), 6, 7, 8(F), 9 et 10; DORS/2020-87, art. 1; DORS/2020-87, art. 2; DORS/2020-87, art. 3.